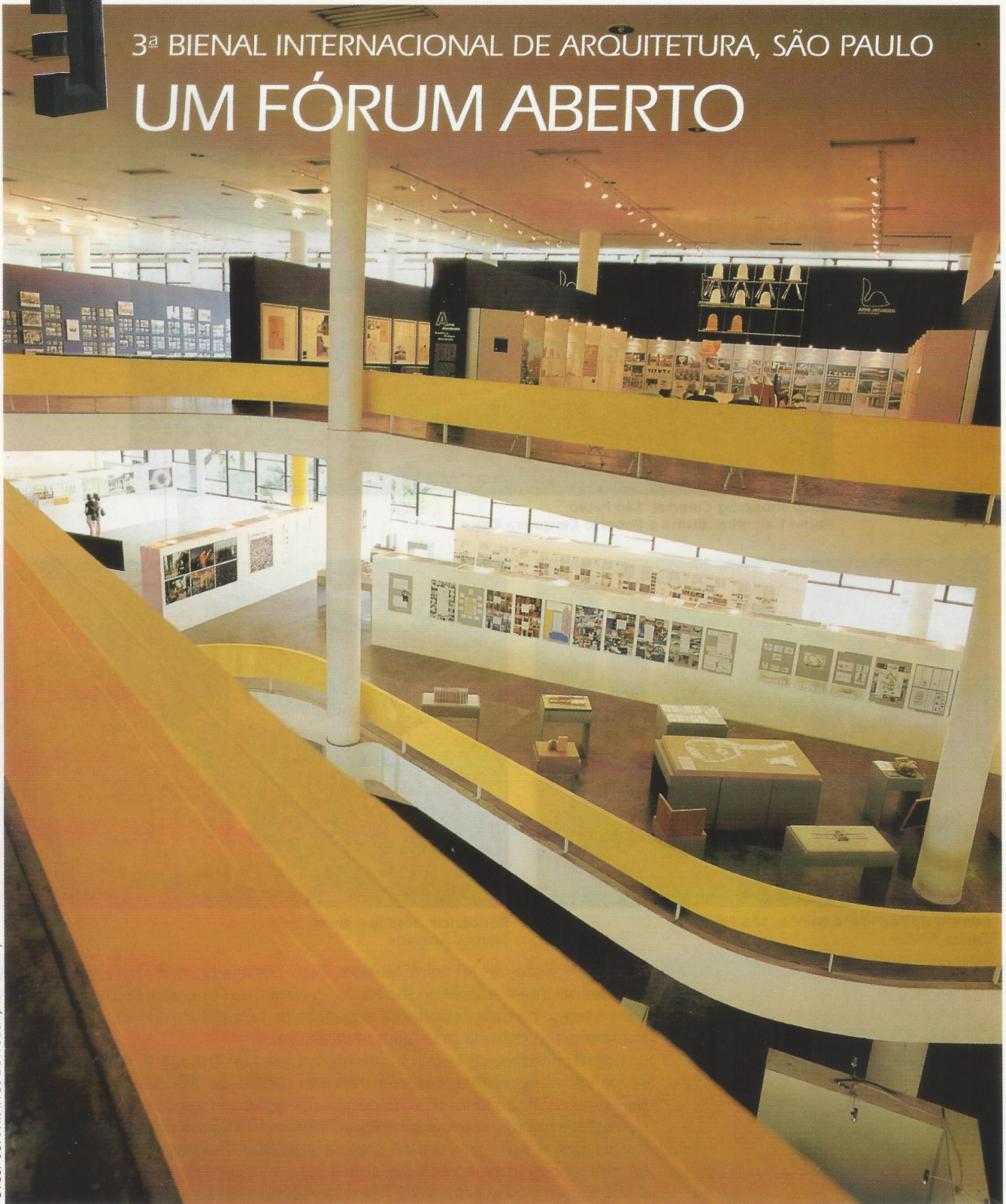


# 3ª BIENAL INTERNACIONAL DE ARQUITETURA, SÃO PAULO UM FÓRUM ABERTO



FOTOS: SOFIA MAITOS E DIVULGAÇÃO FUNDAÇÃO BIENAL

## GRANDE PRÊMIO DA 3ª BIENAL



Ática Shopping Cultural, São Paulo  
Paulo Valentino Bruna e Roberto Cerqueira Cesar



Edifício Residencial Equinox, São Paulo  
Carlos Bratke



Residência Acayaba, Guarujá-SP  
Marcos Acayaba

Organização de Primeiro Mundo. Bem planejada, bem apresentada, a 3ª Bienal Internacional de São Paulo, iniciativa da Fundação Bienal e do IAB-SP, converteu-se na mais importante exposição de arquitetura do País, desfazendo a má impressão deixada pela última edição, em 93.

Com a curadoria de Lúcio Gomes Machado e Luís Fisberg, a 3ª bienal compõe-se de várias apresentações com representações do Brasil e do exterior, um belíssimo catálogo e um ciclo de debates desenvolvido ao longo dos 20 dias em que esteve aberta. O projeto de Paulo Mendes da Rocha para a montagem das instalações – a de um artista com sensibilidade e discernimento estético – imprimiu novo astral ao edifício, com a cor amarela nas rampas. A preocupação de não interferir no projeto de Niemeyer levou Mendes da Rocha a valorizar os

## PRÊMIOS EX-AEQUO Categoria Edificações



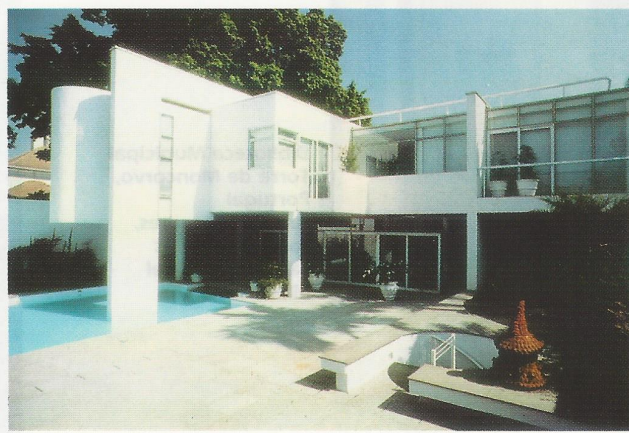
Escola EEPG Galo Branco, São José dos Campos-SP  
José Oswaldo Vilela e Antônio Carlos Barossi



Vila em Tepoztlan, México  
Juan Carlos Alvear



Fundação Florestan Fernandes, Diadema-SP  
Nelson Massafumi Yamato

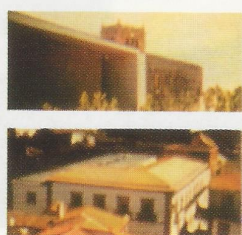
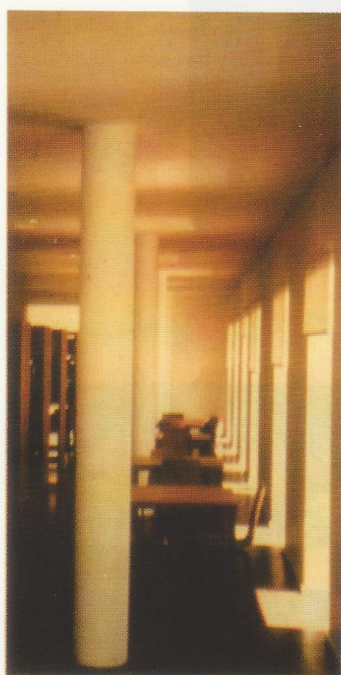


Residência em São Paulo  
Tito Lívio Frascino e Vasco de Mello

espaços arquitetônicos, estabelecendo várias diretrizes com Martim Corullon. O acesso ao térreo liberado ao público, por exemplo, teve intenção de dar continuidade às marquises do Parque do Ibirapuera. A altura dos painéis fotográficos permitiu a visão geral da exposição e livre também ficou a vista do parque, com a circulação maior junto às grandes aberturas de vidro. Na distribuição geral dos temas, as pontas das rampas foram designadas para projetos de urbanização e a área central, para a arquitetura.

A grande mostra de trabalhos ocupou parte do segundo andar com distribuição por categorias e colocação dos painéis em ordem alfabética. Não houve uma temática e os trabalhos tiveram livre inscrição; os organizadores decidiram não fazer uma pré-seleção – ao júri da premiação caberia a escolha.

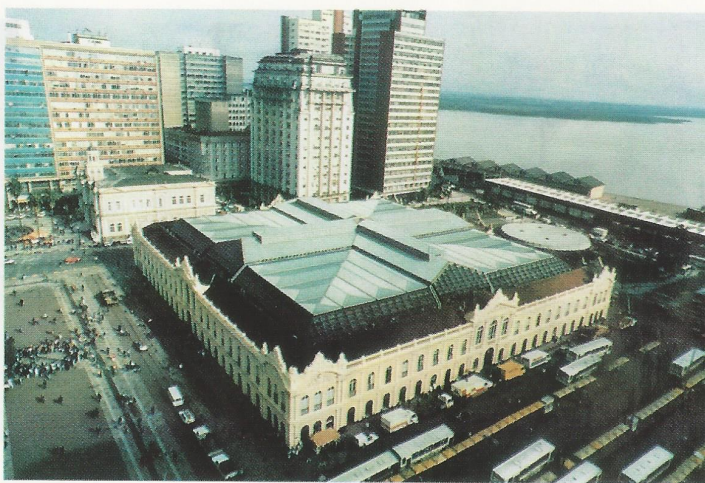
## PRÊMIOS EX-AEQUO Patrimônio Histórico



**Biblioteca Municipal  
Torre de Moncorvo,  
Portugal  
Antônio Meneres,  
João Carlos dos  
Santos e Manuel  
Maria Reis**



**Palácio dos Leões, restauração e ampliação, Uberlândia-MG  
Alessandro Rende e Rodrigo Menicone**



**Mercado Público de Porto Alegre  
Teófilo Barreto Vianna Maditsch, Doris Maria Saraiva de Oliveira,  
Evaldo Luís Schumacher**

“A intenção foi oferecer um panorama abrangente da produção nacional, um quadro aberto”, justifica Lúcio Gomes. Sem dúvida, uma decisão temerária, que fez inevitável a comparação entre projetos realizados com rigor formal e espacial, produzidos por arquitetos consagrados ou emergentes, e uma produção inexpressiva, cuja ausência de fundamentos estéticos, de maturidade, enfim, de formação profissional, apontam para o vazio deixado pelo ideário da modernidade.

Por outro lado, as salas especiais reuniram um seleto grupo de celebridades, pondo em evidência a inegável produção de uma época privilegiada da arquitetura paulistana (pena que se limitasse apenas a São Paulo), representada por Oswaldo Bratke, Rino Levi, Artigas, Lina Bo Bardi e Victor Dubugras.



**Escola EEPG Barão de Monte Santo, Mococa-SP**  
Samuel Kruchin



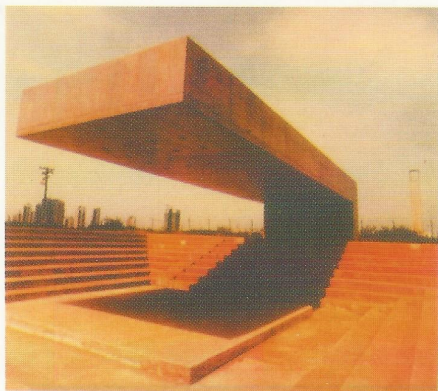
**Biblioteca Municipal Cassiano Ricardo, São José dos Campos-SP**  
Guilherme Lemke Motta, Luís Antônio Dias de Andrade e Roberto Leme Ferreira

A destacar, os painéis e maquetes para uma hipotética nova avenida Paulista, de Anne Marie Somner; as propostas de reurbanização do centro de São Paulo; as experiências de construção com terra; o painel-colagem do "bairro amarelo" de Berlim, de Marcelo Ferraz e Francisco Fanucci, o protótipo de casa com estrutura de madeira, de Marcos Acayaba; as maquetes de obras celebrizadas, desenvolvidas nas aulas da FAU-USP e da UnB, e a exposição de paisagismo brasileiro organizada pela Abap, entre outras boas surpresas nacionais.

Reforçando o caráter didático da exposição, sobressaem os notáveis que receberam o prêmio Pritzker, desde sua instituição em 74 até 94: Philip Johnson (EUA), Luis Barragan (México), James Stirling (Inglaterra), Kevin



## PRÊMIOS EX-AEQUO Paisagem Urbana

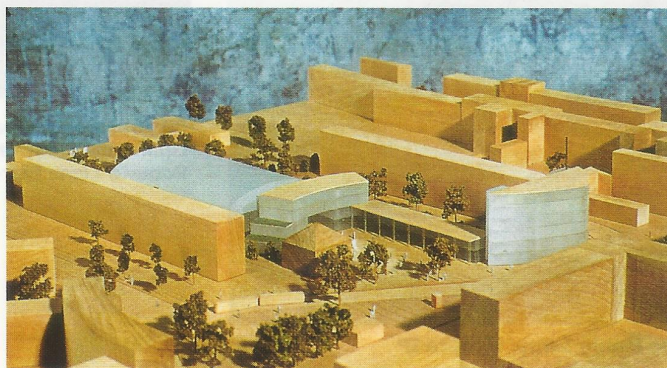


Parque Villa-Lobos, São Paulo  
Décio Tozzi



Praça do Monumento – Reurbanização, Paisagismo, Restauro, Ipiranga, São Paulo  
João Walter Toscano e Odiléia Setti Toscano

## PRÊMIOS EX-AEQUO Urbanização e Desenvolvimento Urbano



Centro de Esportes e Lazer,  
Magdeburg,  
Alemanha  
Pedro Moreira,  
Nina Nedelikov e  
Carsten Granz

Roche (EUA), L.M. Pei (EUA), Richard Meier (EUA), Hans Hollein (Áustria), Gottfried Boehm (Alemanha), Kenzo Tange (Japão), Gordon Bunshaft (EUA), Oscar Niemeyer, Frank O. Gehry (EUA), L.M. Pei (EUA), Aldo Rossi (Itália), Robert Venturi (EUA), Fumihiko Maki (Japão), Christian de Portzamparc (França), Tadao Ando (Japão). As intervenções urbanas em Berlim, traduzidas em maquetes gigantes, e em Paris (organizada pelo IFA), o design do arquiteto dinamarquês Arne Jacobsen (criador da cadeira *The Ant*, em 52), o magnífico trabalho do uruguaio Eladio Dieste, as propostas de Cerdà para Barcelona, os trabalhos do holandês Gerrit Rietvelt (do grupo *De Stijl*), a mostra dos jovens arquitetos holandeses (9+1), e o destaque para Jo Coenen, que expôs seu plano para a cidade de Maastricht, fizeram da bienal um percurso de fruição, para ser visto com calma.

## PRÊMIOS EX-AEQUO

### Sinalização e Comunicação Visual na Arquitetura



Mobiliário Urbano e Sinalização Urbana – Prefeitura Municipal de Curitiba  
Manoel Coelho

## PRÊMIOS EX-AEQUO

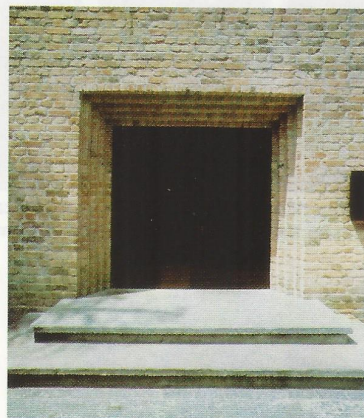
### Arquitetura de Interiores



Restaurante Yellow Giraffe, São Paulo  
Arthur de Mattos Casas



Projeto de Identificação Urbana, Palmas-TO  
Issao Minami e José Arnaldo Degaspari da Cunha



Restaurante Gero, São Paulo  
Aurélio Martínez Flores

## PREMIAÇÃO

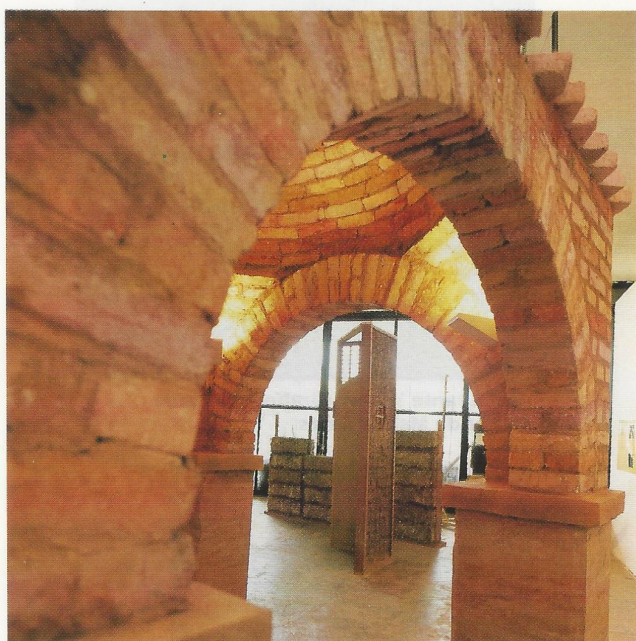
A exposição geral dos arquitetos recebeu 550 trabalhos, dos quais 70% nacionais, e teve como júri os arquitetos Miguel Pereira, Giancarlo Gasperini, Hiro Nanjo (Japão), Vital Pessoa de Melo, Jo Coenen (Holanda) e João Honório de Mello Filho. Dos trabalhos, organizados nas categorias de Edificação Urbana, Patrimônio Histórico, Urbanização, Comunicação Visual e Arquitetura de Interiores, foram selecionados para o grande prêmio o Ática Shopping Cultural, em São Paulo, dos arquitetos Paulo Valentino Bruna e Roberto Cerqueira Cesar, "pela correta implantação no contexto urbano, contemporaneidade de linguagem e clareza das soluções espacial e funcional"; Edifício Equinox, São Paulo, arquiteto Carlos Bratke, "pela singular expressão que responde às exigências de conforto ambiental e cuja linguagem simples aponta novos caminhos para essa

# CENÁRIO E

PRÊMIOS EX-AEQUO  
Exposições especiais



Cadeiras *The Ant*, de Arne Jacobsen: apenas uma lâmina de madeira vergada e uma estrutura tubular, projeto de 1952



Detalhe da exposição "Construir com Terra", organizada pela ABC Terra (Associação Brasileira de Construtores com Terra)



Arne Jacobsen, objetos desenhados em 1967



Proposta "Fluxo e Visão" para a av. Paulista, São Paulo. Anne Marie Sumner e equipe

tipologia"; Residência Acayaba no Guarujá-SP, de Marcos Acayaba, "pela busca persistente da tecnologia para uma nova expressão arquitetônica, além da beleza e harmonia das formas e dos espaços obtidos".

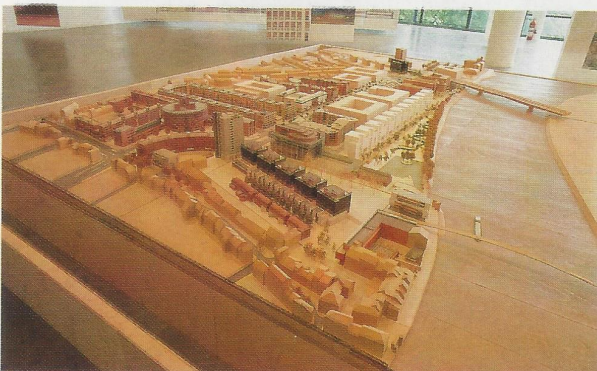
## PARTICIPAÇÃO EMPRESARIAL

Para os curadores, a concretização da bienal só foi possível graças à colaboração de várias entidades – governos dos Estados de São Paulo e Paraná, prefeituras dos Municípios de São Paulo e Curitiba, ministérios da Cultura, Justiça e Comunicação, assim como de empresas do setor privado. A **Pini**, uma das patrocinadoras, não ficou limitada à divulgação de publicações: associou-se à Sucesu e desenvolveu o projeto Espaço Informática. Lá, equipamentos e software desenvolvidos para o uso do arquiteto estiveram à disposição dos visitantes, que

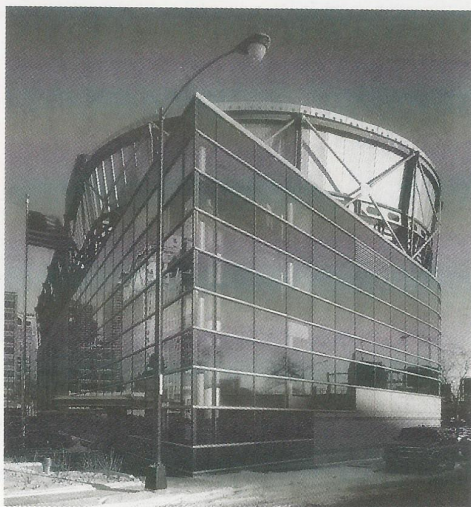




Rene Van Zuuk  
Casa Almere  
(1989), Holanda



Jo Coenen – plano para  
um bairro de Maastricht,  
Holanda, em antiga área  
industrial (C eramique)



Eckenhoff Saunder  
Architects – Edifício para  
a Unicorp Thermal  
Technologies em  
Chicago, EUA

também puderam interagir com os sistemas e receber informações em catálogos eletr nicos. Na mesma área, o Bureau de Construção Civil permitiu que visitantes acessassem os catálogos eletr nicos dos fabricantes de materiais de construção. A instalação do escritório virtual *O Mundo Projeta São Paulo* possibilitou que computadores conectados à Internet recebessem sugestões de escritórios de arquitetura de várias parte do mundo, com propostas urbanas para a região do rio Pinheiros, em São Paulo.

Patrocinaram também a bienal entidades e empresas como a ABCP, Abifibro, Cesp, Construtora Bratke e Collet, DM9, Deca, Atlas/Villares, Folha de S. Paulo, Rede Globo de Televisão, O Estado de S. Paulo, revista *Arquitetura e Construção*, Siemens, Sucesu, Suvinil/Basf, Telesp, Volkswagen do Brasil e Votorantim.

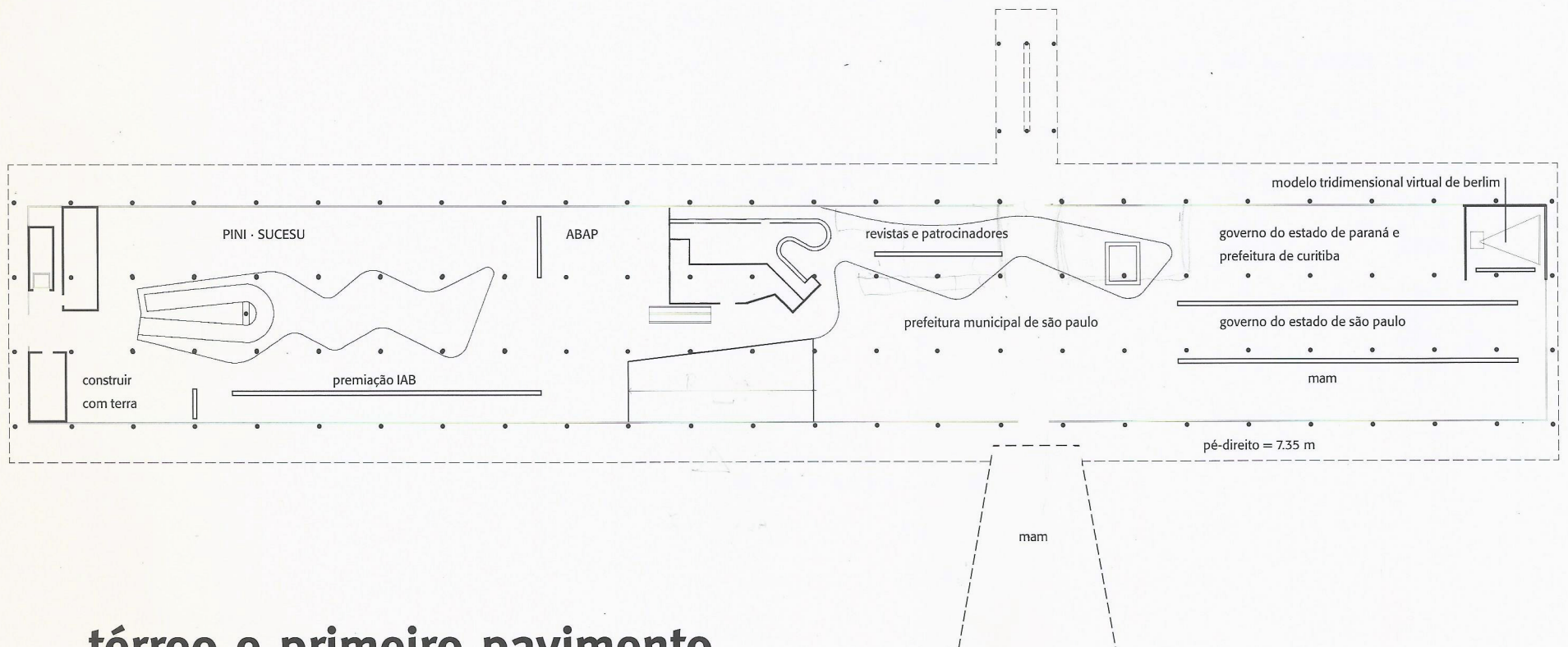
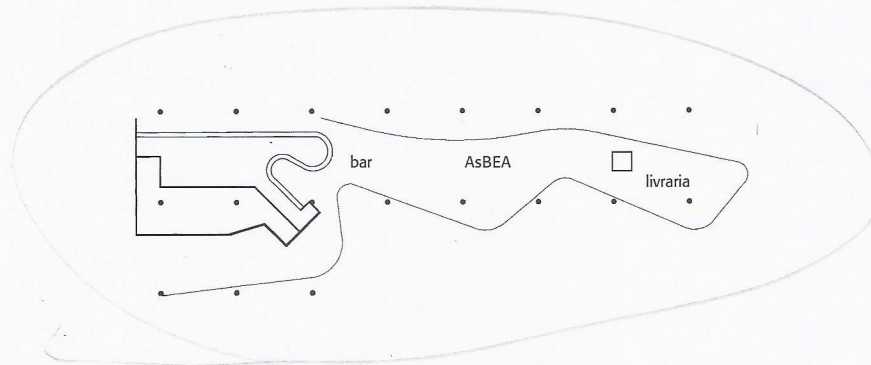
Haifa Y. Sabbag

## CONCURSO

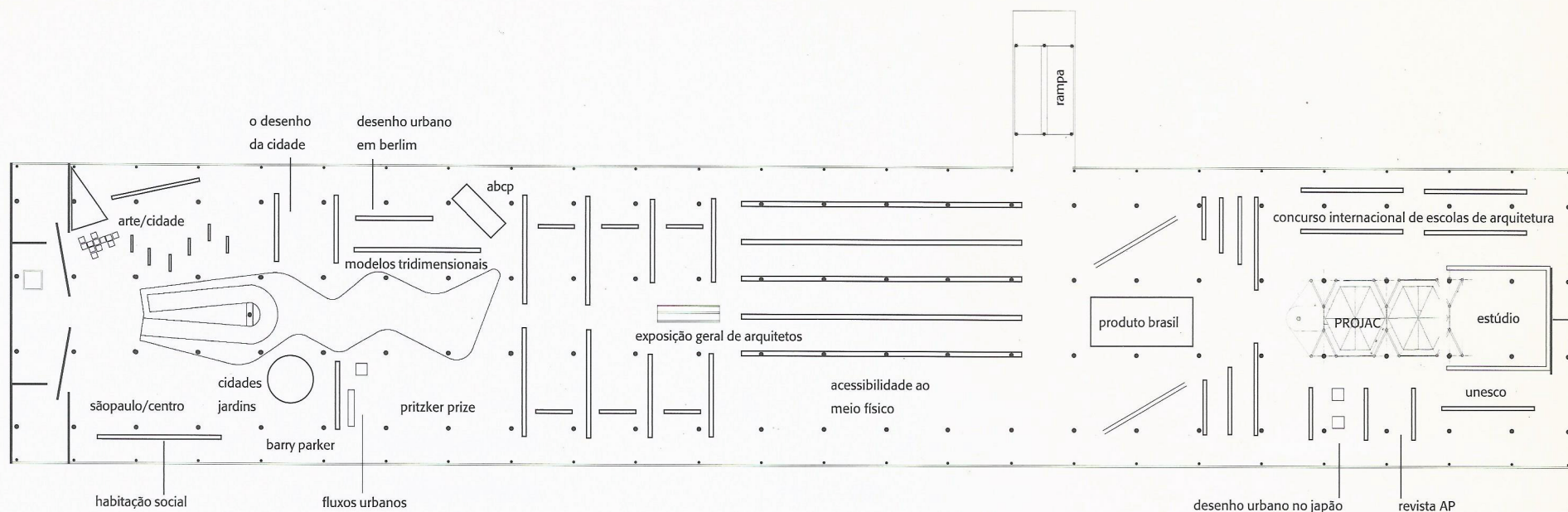
Em noite de festa, foram anunciados no dia 24 de novembro, os vencedores do concurso "São Paulo eu te amo", promovido pela prefeitura e Administrações Regionais de São Paulo, com o apoio do IAB/SP. Dos 118 trabalhos inscritos, o júri composto por Jon Matrejean, Miranda Magnoli, José Eduardo Tibiriça, Ricardo Ohtake, Heloísa Proença, Ciro Tutoilmondo e Emídio de Mesquita, indicou 20 vencedores. O objetivo do concurso, segundo o Edital, foi fornecer ao Poder Público diretrizes de desenho urbano, com soluções para problemas ambientais e paisagísticos de áreas pontuais da cidade de São Paulo. Confira as equipes vencedoras das respectivas áreas regionais:

*Regional Aricanduva*, Ipiranga, Itaquera, Perus, Pinheiros (men o honrosa), São Mateus, Vila Maria e Vila Guilherme, Vila Mariana: equipe Bruno Padovano. *Capela do Socorro*: equipe Leandro R. Schenk *Regional Casa Verde*: equipe Eduardo Fernandes Dias. *Regional Freguesia do  *: equipe José de Mello Filho e Mario Figueroa (men o honrosa). *Regional Guaianases*: equipe Roberto Righi. *Regional Jabaquara*: equipe Fernando Abrantes de Oliveira. *Regional Lapa*: equipe Luiz Paulo Andrade Silva. *Regional Mooca*: equipe Suan Alex e Mario Ceniuel (men o honrosa). *Regional Penha*: equipe Lilian de Almeida Dal Pian. *Regional Pinheiros*: equipe José de Souza Moraes. *Regional Santana*: equipe Benedito Abbud. *Regional Santo Amaro*: equipe Maurício Tuck Shneider. *Regional São Miguel*: equipe Leandro Medrano. *Regional Vila Prudente*: equipe Marcos Pedro Lopes e Cláudia Fátima Beirão (men o honrosa). *Melhor projeto*: equipe José de Souza Moraes (Regional Pinheiros).

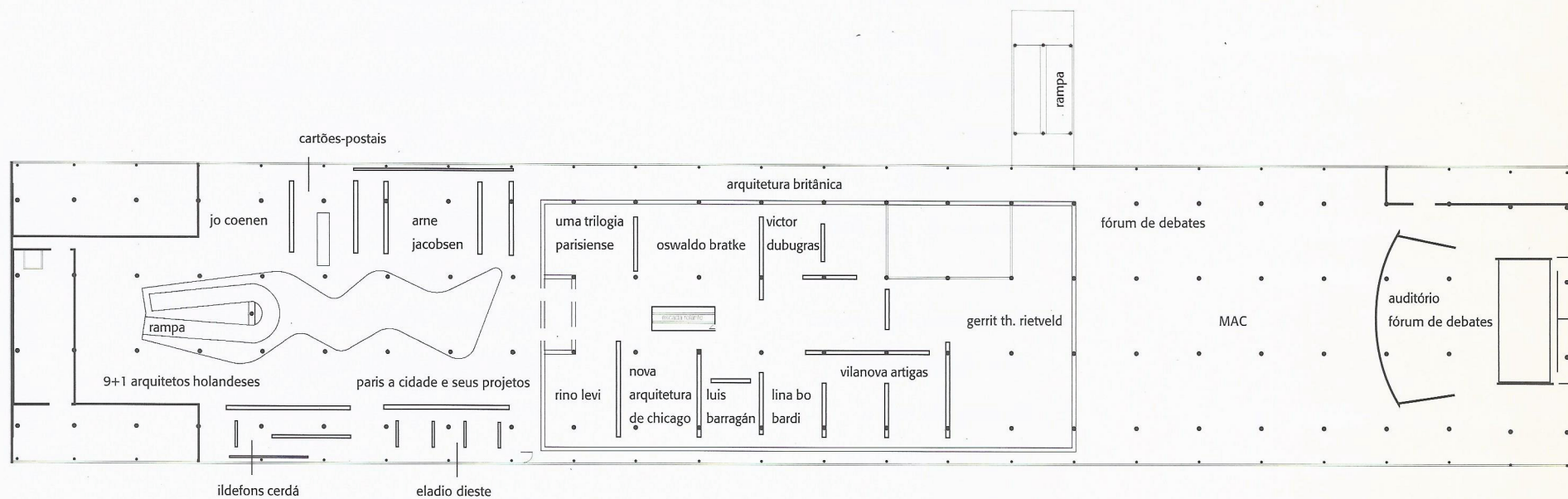
## mezzanino



## térreo e primeiro pavimento



## segundo pavimento



## terceiro pavimento